

Cette lettre est consultable et imprimable directement à partir du site.  
You can read and print this letter directly from the web site.

## ACTUALITÉS



Je voudrais, dans cet éditorial, rendre hommage à deux grandes personnalités qui ont disparu depuis notre dernière lettre : Sa Majesté Mohammed Zaer Shah, roi des Afghans et le chorégraphe Maurice Béjart avaient sans doute peu de points communs si ce n'est d'être tous les deux musulmans, tous les deux amis d'Alain Daniélou, tous les deux ayant fréquenté le labyrinthe de Zagarolo

Le roi avait passé plusieurs années dans la famille d'Alain Daniélou au moment où son père, ambassadeur à Paris, fut rappelé en Afghanistan pour monter sur le trône après l'assassinat de son prédécesseur. C'est à cette époque qu'il fut entraîné par Alain Daniélou, son aîné, dans des entreprises sportives entre autres une aventure en canoë. Le roi décida de s'installer à Rome au moment de l'exil et c'est ainsi qu'il eut l'opportunité de renouer les liens de cette amitié de jeunesse. Ainsi, fréquemment, il venait déjeuner accompagné de son fils, le

prince Mir Wais ou d'un parent, dans la propriété devenue depuis le Centre d'Etudes Alain Daniélou. Ce qui me frappait, à chacune de ses visites privées, c'était l'extrême courtoisie, l'extrême simplicité du souverain, sa dévotion à son peuple et ses analyses impartiales de la situation géopolitique de son pays. On restait abasourdi de l'indifférence des gouvernements occidentaux envers ce monarque qui avait réussi à maintenir la paix et la cohésion de son pays multi-ethnique pendant quarante ans. Malgré les aléas tragiques que la vie lui avait réservés il restait plein d'humour et d'une grande gentillesse et s'amusait du drapeau autonomiste breton qui flottait sur la maison : n'était-ce pas le drapeau afghan royaliste qui eut dû le remplacer durant la permanence du roi dans la maison ?

Maurice Béjart a très tôt employé les musiques indiennes enregistrées par Alain Daniélou pour ses ballets en particulier Bhakti. Dans les années 80 ses rapports avec Daniélou devinrent plus proches par l'intermédiaire de leur amie commune Savitry Naïr. Ainsi après son opération de la hanche il vint passer quelques jours de convalescence dans la maison de Zagarolo accompagné de Eiji Mihara. Je me souviens de leur dernière rencontre quand Maurice Béjart vint le voir à la clinique de la Source à Lausanne où Daniélou venait d'être hospitalisé. Eiji, Eric Vu An, Béjart et moi entourions le lit. Béjart scrutait le malade, qui devait nous quitter quelques jours plus tard, avait une intensité extraordinaire comme s'il avait voulu se fondre en lui, connaître le mystère du passage dans l'au-delà qui me semble-t-il était l'une des grandes questions qui l'intéressaient.

Je me rappelle aussi un colloque à Venise (Confluenze culturali di musica e coreografia, La Fenice, 9 Mars 1989) au cours duquel ils purent confronter leurs points de vue fort différents. Daniélou profondément attaché à l'orthodoxie, Béjart étant au contraire soucieux d'universalisme. A titre personnel je tiens à souligner l'apport considérable à ma formation qu'a été la possibilité de côtoyer des personnalités aussi éminentes, qui, par leur gentillesse et leur disponibilité, voulurent bien s'intéresser à

mes activités et me conseiller. C'est ainsi que, durant toutes les années 80 je pus photographier toutes les productions de Béjart, depuis « Le Martyre de Saint Sébastien » et « Malraux » jusqu'à « Kabuki » et « 1789 et nous ».

Les commémorations du centième anniversaire de la naissance d'Alain Daniélou prennent fin en ce solstice d'hiver 2007 par un concert privé au Palais Borghese (Salle Paolo Borghese) d'Artena, petit village voisin de Zagarolo. Francesca Cassio

accompagnée au piano par Ugo Bonessi et au Tabla par Fabio Lazzarin interprètera des poèmes de Rabindranath Tagore dans des transcriptions pour voix occidentale et piano par Alain Daniélou. Présentation et lecture des poèmes par Giulia Gatti et Mario Prayer qui les ont traduits en italien.

Ces commémorations ont dépassé par leur ampleur, leur succès et les collaborations que nous avons obtenues, tous les pronostics que nous avons envisagés. Manifestations dans 7 pays, dans 14 villes, 13 publications, près de 50 organismes, sponsors et aides, montrent l'intérêt que cet auteur suscite 13 ans après sa mort.

Je tiens à remercier très vivement tous ces organismes pour leurs aides et leur soutien ainsi que les personnes qui nous ont apporté leurs concours tout au long de l'année. J'y associe les artistes, musiciens, chanteurs et danseurs qui se sont produits à l'occasion de ces commémorations et deux collaborateurs, Riccardo Biadene et Sylvain Dumont, qui ont montré une disponibilité et une efficacité remarquable sans lesquelles le succès de ces manifestations n'aurait pas été possible.

En bon païen respectueux d'une date qui ne doit rien aux humains, je vous adresse tous mes vœux en ce solstice d'hiver 2007, retour de la lumière.

Jacques Cloarec  
Le Labyrinthe, Décembre 2007.



In this editorial, I wish to pay tribute to two great personalities who have died since our last newsletter. Necessarily, His Majesty Mohammed Zaher Shah, King of the Afghans, and the choreographer Maurice Béjart had few points in common, except that they were both Muslims, both friends of Alain Daniélou, and both visitors at the Labyrinth at Zagarolo

The King spent several years with Alain Daniélou's family at the time when his father, the ambassador in Paris, was recalled to Afghanistan to succeed to the throne after the assassination of his predecessor. It was at this time that he was led by Alain Daniélou, his elder, into sporting enterprises, including an adventure in a canoe. The King decided to settle in Rome when he was exiled, and thus was able to renew the ties of this youthful friendship. He would come quite frequently to lunch, accompanied by his son, Prince Mir Wais, or a kinsman, at the country house that has now become the Alain Daniélou Study Centre. On each of these private visits, I was struck by his extreme courtesy, by this sovereign's extreme simplicity, his devotion to his people and his impartial analysis of his country's geopolitical situation. The indifference of western governments to this king was dumbfounding, considering that he had managed to keep his multi-ethnic country intact and at peace for forty years. Despite the tragic hazards life had in store for him, he was always good-humoured and very kind, and was amused by the flag of

independent Brittany that fluttered over the house: shouldn't it have been replaced by the Afghan royal flag while he was staying at there?

Maurice Béjart very early on used the Indian music recorded by Alain Daniélou for his ballets, and particularly for *Bhakti*. During the 'eighties, his relations with Daniélou became closer through their mutual friend Savitry Naïr. So it was that after his hip operation, he came to spend a few days' convalescence at Zagarolo accompanied by Eiji Mihara. I recall their last meeting, when Maurice Béjart came to see Daniélou at the Clinique de la Source at Lausanne where Daniélou had been hospitalised. Eiji, Eric Vu An, Béjart and I stood round the bed. Béjart gazed at the sick man, who was to leave us a few days later, with extraordinary intensity, as though he wanted to merge with him and discover the mystery of passing to the other world, which I believe was one of the basic questions that interested him.

I also remember a conversation in Venice (*Confluenze culturali di musica e coreografia*, La Fenice, 9 March 1989), when they were able to compare their very diverse points of view, Daniélou being profoundly attached to orthodoxy, while Béjart on the contrary was interested in universalism.

On a personal level, I must emphasise what a considerable contribution the possibility of frequenting such eminent characters had on my own training, since in their kindness they were always ready to take an interest in my activities and give me advice. Thus it came about that, throughout the 'eighties, I was able to photograph all Béjart's performances, from "Le Martyre de Saint Sébastien" and "Malraux" to "Kabuki" and "1789 et nous".

The events celebrating the centenary of Alain Daniélou's birth come to an conclusion at this winter solstice 2007 with a private concert at Palazzo Borghese (Sala Paolo Borghese) at Artena, a small village near Zagarolo. Francesca Cassio accompanied on the piano by Ugo Bonessi and on the tabla by Fabio Lazzarin will interpret the song-poems of Rabindranath Tagore in Alain Daniélou's transcriptions for western voice and piano. The poems will be presented and read by Giulia Gatti and Mario Prayer who have translated them from Bengali into Italian.

In their extent, their success and the collaboration we have enjoyed, these commemorative events have exceeded all our expectations. Events in seven countries, in fourteen cities and towns, thirteen publications, nearly fifty organisations, sponsors and aides, demonstrate the interest that this author still manages to raise thirteen years after his death.

My best thanks to all these organisations for their assistance and support, as well as those who have helped us throughout the year, in particular the artists, musicians, singers and dancers who have performed at these events and two of our collaborators, Riccardo Biadene and Sylvain Dumont, who have shown such availability and remarkable efficiency, without which the success of the events themselves would not have been possible.

As a faithful pagan, out of respect for a date that owes nothing to mankind, I wish you all the very best for this winter solstice 2007, and the rebirth of light.

Jacques Cloarec  
Le Labyrinthe, Décembre 2007.



PALAZZO BORGHESE  
ARTENA



*Luca D'Anna Scamatta*  
**ALAIN DANIELOU**  
CENTENARIO



CENTRO STUDI ALAIN DANIELOU  
FONDAZIONE HARSHARAN

***Niké e Flavia Borghese con Jacques Cloarec***

*cui si aggiungono*

***Kenneth Hurry, Riccardo Biadene, Sylvain Dumont e Giorgio Pace  
del Centro Studi Alain Danielou***

*invitano a festeggiare il solstizio d'inverno e il ritorno della luce  
in occasione della chiusura delle commemorazioni per l'anno 2007 del centesimo anniversario  
della nascita di Alain Danielou e dell'uscita del libro "Il giro del mondo nel 1936",  
con i migliori auguri per l'anno venturo*

**Sabato, 22 Dicembre - ore 20.30**

***Sala Paolo Borghese - Palazzo Borghese di Artena (RM)***

## **CONCERTO dei CANTI di TAGORE**

**Sette liriche nella trascrizione musicale di Alain Danielou**

*eseguito da*

**Francesca Cassio (voce), Ugo Bonessi (piano), Fabio Lazzarin (tabla)**

**Rossana Gatteschi darà lettura delle poesie  
tradotte insieme al prof. Mario Prayer**

*Al concerto seguirà un buffet biorientale  
allestito da "Le stoviglie volanti"*

*Accesso al palazzo con bus navetta dal parcheggio di Piazza Vallefini di Artena (RM) dalle ore 20.00*

**R.S.V.P.** Info 06 9524310 – 0695200043 – 069515381 – 069576328 – 338 8013797 – 333 9906471

[info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), [kehurry@hotmail.com](mailto:kehurry@hotmail.com), [nike\\_arrighi@hotmail.com](mailto:nike_arrighi@hotmail.com),

[riccardobiadene@libero.it](mailto:riccardobiadene@libero.it), [emyesse@yahoo.it](mailto:emyesse@yahoo.it),



Publication du *Tour du monde en 1936*, nouvelle version complétée par les dessins élaborés par Alain Daniélou lors de ce voyage, éditions du Rocher, Paris, novembre 2007.

1936 : Alain Daniélou et son compagnon suisse, le photographe Raymond Burnier, décident d'effectuer un tour du monde. Ce voyage à travers des pays, des cultures, des religions, des paysages dure plus d'une année et les mène de New York à Hollywood, d'Honolulu à Tokyo, des temples de Kyoto aux bas-fonds de la Chine, des tombeaux des Ming à l'Inde éblouissante, d'une visite chez Tagore à un séjour à Bénarès où la peste sévit.

L'historien Pierre Gaxotte leur demande un reportage de ce voyage qui constitue le texte du présent ouvrages. Ce document, retrouvé en 1980 et publié par Flammarion, ne sera pas sans étonner Alain daniélou ; lui-même y trouve des exagérations et des critiques féroces qui pourront aussi surprendre le lecteur. La présente édition, publiée à l'occasion du centenaire de la naissance d'Alain Daniélou, s'enrichit des cent trois dessins qu'il réalisa au cours de ce voyage.

Publication of *Le Tour du monde en 1936*, complete with drawings made by Alain Daniélou during the trip. Publishers: du Rocher, Paris.

## *Il Giro del mondo nel 1936*, Edition Casadeilibri, Padova

### Octobre 2007 :

Publication de l'édition italienne du Tour du Monde en 1936 aux Editions Casadeilibri, Padoue. Cette édition sera enrichie des 103 dessins effectués par Alain Daniélou durant ses voyages et de **photographies inédites** de Raymond Burnier datant de cette même époque.

Publication of the Italian edition of the *Tour du Monde en 1936* by the publishing house Casadeilibri, Padua. This edition embellished with 103 of the drawings made by Alain Daniélou during his trip and hitherto unpublished photographs dating from the same period by Raymond Burnier



Le 16 Octobre a Valladolid et Le 15 Novembre à Barcelone au lieu la présentation du livre “ El Camino del Laberinto” , version espagnole de l’autobiographie d’Alain Daniélou « Le chemin du Labyrinthe » publié aux éditions Kairos, Barcelone.

October 16th in Valladolid and November 15<sup>th</sup>, Barcelona (Spain): Presentation from Kairos Publisher of the Spanish edition of “The Way to the Labyrinth” at Casa Asia.



Publication aux Editions Casadeilibri en complément du mensuel Archeo, des photographies d’Alain Daniélou et de Raymond Burnier des temples de Khajuraho, Bhuvaneshvar et Konarak. « La découverte des Temples de l’Inde médiévale » Tirage de 22000 exemplaires disponibles dans tous les kiosques d’Italie.

CasadeiLibri publication of Daniélou’s and Burnier’s photos of the temples of Khajuraho, Konarak and Bhuvaneshvar, as a supplement to the review **Archeo**.

Publicazione Edizioni CasadeiLibri in allegato col mensile Archeo, delle fotografie di Danielou e Burnier dei templi di Khajuraho, Konarak e Bhuvaneshvar.

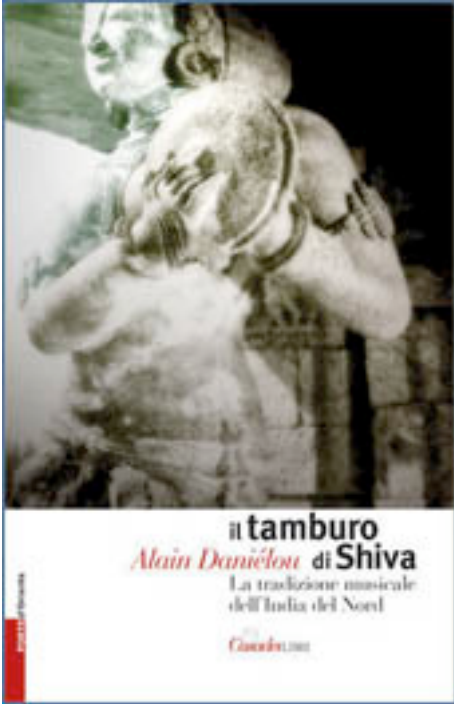


Alain Daniélou  
LA SCOPERTA DEI TEMPLI  
*arte ed eros dell'India tradizionale*



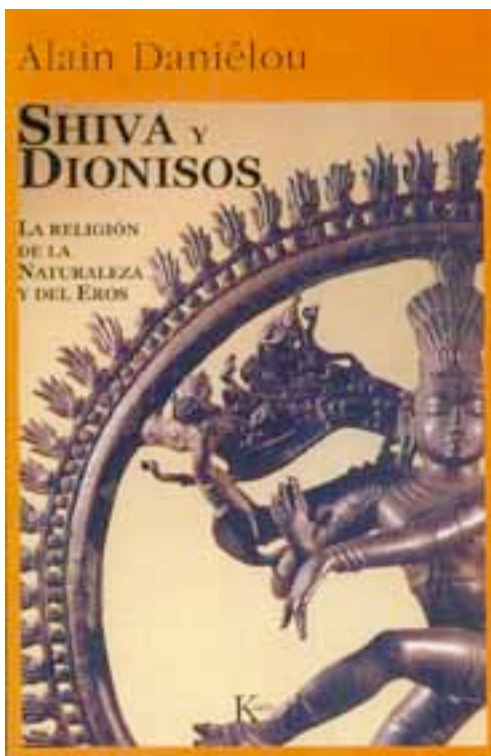
## ***Il tamburo di Shiva***

Edition italienne de la *Musique de l'Inde du Nord* aux Editions Casadeilibri, Padova.



L'éditeur Lorenzo Casadei a décidé après la publication de l'autobiographie d'Alain Daniélou de présenter cet ouvrage concernant la musique de l'Inde du Nord avec une préface du professeur Giorgio Milanetti, directeur des études orientales à l'université de Rome "La Sapienza" et une introduction du Docteur Lakshmi Subramaniam, professeur au Centre d'Etudes de Sciences sociales de Calcutta.

L'Editore Lorenzo Casadei (Casadeilibri) dopo la pubblicazione de "*La Via del Labirinto*", l'autobiografia di Daniélou, ha annunciato, per Gennaio 2007, l'uscita de "Il Tamburo di Shiva, Introduzione alla Musica dell'India del Nord" con una prefazione del Professore Giorgio Milanetti, professore straordinario di Lingua e letteratura hindi e Direttore del Dipartimento di Studi Orientali all'Università di Roma "La Sapienza" e un'introduzione di Dr. Lakshmi Subramanian, senior fellow in History Centre for studies in social sciences, Calcutta.



Troisième édition de Shiva et Dionysos en espagnol sortie aux Editions Kairos de Barcelone.

Pour Alain Daniélou, l'Occident a perdu sa propre tradition et éloigné l'homme de la nature et du divin. Il nous fait découvrir ici que les rites et les croyances du monde occidental ancien sont très proches du Shivaïsme et très aisément expliqués à l'aide des textes et des rites préservés de l'Inde. Ce sont les religions relativement récentes du monde aryen et sémitique, Judaïsme, Christianisme, Islam et Communisme qui ont éloigné l'homme du reste de la création et de l'expérience religieuse et mystique multimillénaire dont la tradition s'est préservée dans l'Inde jusqu'à nos jours et que l'Occident, s'il veut survivre, devra retrouver.

For Alain Daniélou, the West has lost its own tradition and estranged man from nature and the divine. He shows us that the rites and beliefs of the ancient western world are not dissimilar to those of Shaivism and can be easily explained by means of texts and rites preserved in India. The relatively recent religions of the Aryan and Semitic worlds, Judaism, Christianity, Islam and Communism, have estranged man from the rest of creation and from that multi-millenary

religious and mystic experience whose tradition had been preserved in India down to our own times, which the West - if it wants to survive - must rediscover.

## La Revue de l'Inde N°9 : L'Inde fait-elle peur aux indianistes ?



Hommage à Alain Daniélou dans ce numéro avec notamment un article de Jacques Cloarec : « Alain Daniélou, un témoignage », un avant propos d'Alain Daniélou sur « Mythes et Dieux de l'Inde ».

Pour plus d'informations :

[http://www.lesbelleslettres.com/collections/?collection\\_id=52](http://www.lesbelleslettres.com/collections/?collection_id=52)

François Gautier

Rédacteur en chef

Dans la Revue Sud n° 9, périodique européen de culture, art et littérature (Editions Lavieri, Naples), article page 13, de Daniélou (traduction de Marina Mazzacurati) sous le titre « l'Improvisazione » avec la collaboration du compositeur Luigi Esposito.

In "Revue Sud n° 9", European periodical on culture, art and literature (Editions Lavieri, Naples), article page 13, by Daniélou (translation by Marina Mazzacurati) with the title "l'Improvisazione". With the collaboration of the composer Luigi Esposito.



Nouvelles éditions en espagnol des traductions d'Alain Daniélou des romans tamouls : *Shilappadikaram* et *Manimekhalai* aux éditions José J. De Olaneta (Barcelone)

New Spanish edition of Alain Daniélou's translation of the Tamil fictions: *Shilappadikaram* and *Manimekhalai* by the publishing house José J. de Olaneta (Barcelona).



## Début 2008 :

Réédition de la traduction en français du roman tamoul *Manimékhalai* aux éditions Kailash (Pondichéry/Paris)

Replication of the French translation of the Tamil fiction *Manimékhalai* by the publishing house Kailash (Pondichéry/Paris)

Réédition aux éditions du Rocher de l'autobiographie d'Alain Daniélou « *Le chemin du Labyrinthe* » prévue pour le début 2008.

Replication by the publishing house du Rocher of Alain Daniélou's autobiography "Le chemin du Labyrinthe"

Traduction en Hindi aux Editions Yatra Books de Delhi de l'autobiographie d'Alain Daniélou « *Le chemin du Labyrinthe* »

Translation in Hindi by the publishing house Yatra Books of Delhi of Alain Daniélou's autobiography "The Way to the Labyrinth".

Traduction en Espagnol de « *Mythes et Dieux de l'Inde, le Polythéisme Hindou* » aux Editions Atalanta.

Translation in Spanish of "The Myths and Gods of India" by the publishing house Atalanta.

Nouvelles éditions en espagnol des traductions d'Alain Daniélou des romans tamouls : *Shilappadikaram et Manimekhalai* aux éditions José J. De Olaneta (Barcelone)

New Spanish edition of Alain Daniélou's translation of the Tamil fictions: *Shilappadikaram* and *Manimekhalai* by the publishing house José J. de Olaneta (Barcelona).

## L'année 2007 et ses évènements :

### CONCERTS :



**AMELIA CUNI** is a singer, composer and performer. She has trained her voice and musical skills in India, according to the tradition of DHRUPAD singing and KATHAK dance. Her present work includes contemporary music and multimedia collaborations with several artists of international repute. She is engaged in the transmission of the knowledge she has acquired from her gurus and teaches Indian singing at the Vicenza Conservatory in Italy. She is based in Berlin.

En anglais : Concert en Hommage à Alain Daniélou organisé par le Musée de Daahlem et l'ambassade de l'inde en Allemagne le

Berlin le 9 Juin: Dhrupad songs by the Gundecha Brothers. and Amelia Cuni and Peter Pannke speech about his contacts with Daniélou.

## Spectacle d'Anusha Subramanyam (danse) :

Anusha Subramaniam is one of the best known faces of Bharatanatyam dance in the UK. An alumni of Kalakshetra, she is part of the long tradition that has revitalised, restructured and re-interpreted Bharatanatyam in a contemporary context. As a solo dancer Anusha has performed at many prestigious venues for a variety of appreciative audiences internationally. She regularly collaborates with other classical and contemporary performing artists exploring and expanding the vocabulary of dance and music. Most recently she collaborated with Dance Alloy (USA) and Arangham (India). Director of Beeja, she is also a teacher, choreographer and dance movement therapist.

**Avec, Puskala Gopal (voix et cimballes), Marianna Biadene (danse), Sri Prathap (percussions), Kartik Raghunathan (violon), Vipul Sangoi (lumières et photographie and copyright)**



Spectacle à Padoue le 30 Juin 2007 : Soirée hommage dédiée à Alain Daniélou dans le cadre du Portello River Festival  
"Shankara", Spectacle de danse indienne *Bharatanatyam*. Concert de *Raga Hindustani* par Paolo Avanzo (sitar) et Stefano Grazia (tabla). Projection du documentaire réalisé par la radio télévision Suisse italienne *La voce degli dei*, sur la vie d'Alain Daniélou.

The spectacle on Padua: Portello River Festival. Alain Daniélou Day: Indian *Bharatanatyam* dance entitled *Shankara*; concert of music from North India: *Raga Hindustani*, with Paolo Avanzo (*sitar*) and Stefano Grazia (*tabla*). Showing of the Radio Televisione Svizzera Italiana documentary *La voce degli dei*, on the life of Alain Daniélou.

Cet hommage a à également été présenté le 4 Aout 2007 dans le jardin du Palais Rospigliosi de Zagarolo (Rome), grâce au soutien de la commune de Zagarolo et de son maire Monsieur Daniele Leodori.

This show was also performed as a tribute to Alain Daniélou in the walled garden of Palazzo Rospigliosi at Zagarolo (near Rome), with the collaboration of the municipality of Zagarolo and its Mayor, signor Daniele Leodori.





## Shantala Shivalingappa :

A Rome au Théâtre Palladium le 04 octobre, à Venise au Théâtre communal Goldoni le 9 octobre : *Shivaganga*. : spectacle de danse indienne *Kuchipudi* par Shantala Shivalingappa, accompagnée de : M.J.Kishore Nattuvangam (cimbales et percussions), J. Ramesh (chant), N.ramakrishnan (Mridangam, percussions et créations rythmiques), K.S.Jayaram (flûte).Nicolas Boudier aux lumières et sur les conseils artistiques de Savitry Nair.



As an artist, Shantala Shivalingappa specialises in the Kuchipudi dance, a kind of classical dance from southern India that takes its name from a tiny village in Andhra Pradesh, where it was born. Like other forms of classical Indian dance, it is based on the *Natya Shastra*, the strict two-thousand-year-old treatise codifying in detail the rules for dance, music and theatre. Kuchipudi, however, was also influenced by popular dance and the musical traditions prevailing at that time

and in that region, which developed themes of religious devotion. As a result, its style is not only highly sophisticated and structured, but also vibrant and vivacious, extremely complex and very charming.



Photos : © Mario D'Angelo

**Shantala Shivalingappa**, famous performer in the *Kuchipudi* style, also known in Europe for her work with Peter Brook, Maurice Bejart, Bartabas and Pina Bausch, will be accompanied by four Indian musicians (flute, vocal, sitar, mridangam) and will perform the *margam* (dance programme) **SHIVA GANGA** as tribute to **Danielou**.



**af** Alliance française/ACIF - Venezia  
Délégation culturelle de l'Ambassade de France

**PROSSIMAMENTE**

**Omaggio a Daniélou**

Alain Daniélou, intellettuale e grande studioso di cultura orientale, fu un importante promotore della diffusione della musica indiana in Europa. Nel 1958 fondò l'Istituto interculturale di Studi musicali comparati a Venezia. In occasione del centenario della sua nascita la delegazione culturale dell'Ambasciata di Francia in Italia e l'Alliance Française/ACIF di Venezia si uniscono alla Fondazione Hertzberg organizzando una serie di eventi in suo onore.



**danza** mercoledì 10 ottobre alle ore 21  
Teatro Goldoni, Venezia  
**Shiva Ganga**  
di Shantala Shivalingappa  
Danza indiana sul mito di Shiva  
Biglietteria: teatro Goldoni

**musica** domenica 21 ottobre alle ore 20.30  
Teatro Fondamenta Nuove, Venezia  
**Semantic works**  
dell'Ensemble de musique  
microtonale de Thourout  
Musica contemporanea  
giovedì 25 ottobre alle ore 20.30  
Fondazione Giorgio Cini, Venezia  
**Darbari Sangeet**  
Musica classica indiana

**incontro** giovedì 25 ottobre, ore 18  
Fondazione Giorgio Cini  
Venezia  
**L'opera di  
Alain Daniélou**



*Joda Durga Sanyalta*  
**ALAIN DANIELOU**  
CENTENARIO

Organizzato dalla Fondazione Hertzberg con il patrocinio della Città di Venezia, il Comune di Venezia, il Teatro Goldoni e l'Istituto interculturale di studi musicali comparati della Fondazione Cini in collaborazione con il Conservatorio di Musica di Venezia, l'Alliance Française/ACIF e la delegazione culturale dell'Ambasciata di Francia in Italia. In: Sala Espositiva di Musica, l'Accademia Filarmonica e con il patrocinio dell'Ambasciata indiana, la Regione Veneto, l'Università Ca' Foscari, la Pontificia di Venezia e l'ISMAI.

**Informazioni di contatto in Italia**  
Palazzo Venezia, Centrali 0667 30222 Venezia  
tel 041 2410994 - fax 041 2521795  
www.italia-venez.it

**Informazioni in lingua francese**  
L'Alliance Française / ACIF  
L'ambassade de France, Venise 0495 58126 Venezia  
téléphone 049 5812600 - fax 049 5812600  
site web www.alliancefrancaise.it

A Zagorolo au palais Rospigliosi, à Rome au théâtre Palladium, à Bergame au « Ridotto del Teatro comunale », concert des poèmes chantés de Rabindranath Tagore adaptés par Alain Daniélou. Ugo Bonessi (piano), Ileana Citaristi et Saswat Joshi (dances et chorégraphie). Récitation de ces poèmes en italiens par Claudio Di Palma et une mise en scène de Nadia Baldi, et Francesca Cassio au chant pour le concert de Bergame.

Traduction des poèmes en italien par Mario Prayer et Giulia Gatti.

Zagorolo (Rome) Italy, at the Palazzo Rospigliosi, in Rome at the Palladium theater, in Bergame at the « Ridotto del Teatro comunale »: Concert of song-poems by Rabindranath Tagore adapted by A. Daniélou: F. Cassio (soprano), U. Bonessi (piano), Ileana Citaristi and Saswat Joshi (dances and choreographies). Recitation of the poems in Italian by Claudio Di Palma. Directed by Nadia Baldi, and Francesca cassio for vocal in Bergam.

Translation in italian of the poems by Mario Prayer and Giulia Gatti.



©Christian Braut

A l'Abbaye du Thoronet (Var), au Théâtre Palladium de Rome, au théâtre Fondamenta Nuove de Venise, à la Maison des cultures du Monde à Paris.

## "Semantic Works"

de Jacques Dudon par l'Ensemble de Musique Microtonale du Thoronet -  
Hommage à Alain Daniélou et à la microtonalité dans la musique  
hindoustanie

avec Jacques Dudon (Semantic Daniélou, chandravina, shruti-guitar, voix),  
Alain Pantéléimonoff (sitar, voix), Elisa Rucci (Semantic Daniélou),  
Eric Barthes (dulcimer médiéval, udu, jaltarang) au Thoronet et à Paris.  
invité spécial au Thoronet : Thierry Hamy, plasticien (calligraphie liquide  
en direct)

### le thoronet

■ abbaye

Un autre monde musical



L'E.M.M.T. (ensemble de musique microtonale du Thoronet) a donné au public un concert extraordinaire, « Semantic Works », de Jacques Dudon. Un gala propice pour rendre hommage à A. Daniélou et à la musique hindoustanie et sa panoplie d'instruments surprenants - chandravina, guitare microtonale, sitar, semantic Daniélou, dulcimer médiéval, udu, jaltarang. Les artistes talentueux et réputés - Jacques Dudon, Alain Pantéléimonoff, Elisa Rucci, Eric Barthes - ont offert aux auditeurs avertis ou curieux une exposition musicale inhabituelle au cœur de la vieille dame cistercienne. Un espace sonore sur des techniques indiennes modernes ou médiévales, allié à une scène hors du commun, chaleureuse et colorée, a fait découvrir un autre monde musical. I.-P. P.



Un autre monde musical, surprenant et captivant dans l'enceinte cistercienne. (Photos I.-P. P.)

Thoronet, French Riviera: First Worldwide Concert "**Semantic Works**" by Jacques Dudon, with the *Ensemble de Musique Microtonal du Thoronet* – Tribute to Alain Daniélou and to Microtonality in Hindustani music, with Jacques Dudon, (Semantic Daniélou, chandravina, shruti-guitar, vocal), Alain Pantéléimonoff (sitar, vocal), Elisa Rucci (Semantic Daniélou), Eric Barthes (mediaeval dulcimer, udu, jaltarang).  
Special guest : Thierry Hamy, plastics technician (liquid calligraphy live).  
This concert was done also at the Palladium Theater in Rome, Fondamenta Nuove theater in Venice and La Maison des Cultures du Monde in Paris.

### Jacques Dudon :

Compositeur microtonaliste, chercheur, luthier, multi-instrumentiste, Jacques Dudon est l'inventeur de près de 400 instruments, dont le « disque photosonique ». Instrument de synthèse graphique mis en rotation et qui, traversé par des rayons lumineux, génère des vibrations de fréquences audibles, recueillies par un capteur solaire, branché à un ampli audio classique. Les harmonies créées peuvent s'apparenter aux cultures musicales traditionnelles.



Le 25 octobre à Venise: Séminaire à la Fondation Cini suivi d'un Concert de Musique Indienne "Darbari Sangeet" interprétés par Francesca Cassio (voix), F. Lazzarin (tabla), E. Powell (sitar), F. Sanesi (tabla, anciens élèves de l'école de l'Intitut Interculturel de Musiques comparées.  
 October 25<sup>th</sup> , Venice: Seminar at the Cini Foundation, followed by a Concert of Indian Music "Darbari Sangeet" interpreted by Francesca Cassio (vocal), F. Lazzarin (tabla), E. Powell (sitar), F. Sanesi (tabla)

## TÉLÉ-RADIO:

*Radio Suisse Romande* : émission d'une durée de 2h intitulée "La mémoire et les dieux" le samedi 15 septembre, de 13h30 à 15h30 sur Espace 2. Et pendant un mois sur Internet.

Dimanche 30 septembre de 16 à 17 heures sur Espace 2, Daniélou et l'Inde Hommage à Alain Daniélou et à son approche de la musique indienne.

Réalisé par Alain Perrottet à l'occasion du 100<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance, extraits d'enregistrements d'archives dans lesquels Alain Daniélou évoque l'art des rāga et son approche personnelle de la musique indienne, illustrés par des musiques extraites de concerts indiens enregistrés par Espace 2.

Audible également sur le lien internet : [mondes.rsr.ch](http://mondes.rsr.ch)

September 15, Radio Suisse Romande, a two-hour broadcast entitled "La mémoire et les dieux" from 1.30 p.m. to 3.30 pm on Espace 2. The programme can also be listened to during the following month on Internet.

September 30 from 4p.m. to 5 p.m. on Espace 2, Daniélou and India

A tribute to Alain Daniélou and to his approach to Indian music.

Produced by Alain Perrottet on the occasion of the centenary of Alain Daniélou's birth, excerpts from archive recordings in which Alain Daniélou talks about the art of the rāga and his personal approach to Indian music, illustrated by musical excerpts from Indian concerts recorded by Espace 2.

The programme can also be heard on the Internet link: [mondes.rsr.ch](http://mondes.rsr.ch)

En ligne sur Internet : Long interview de Jacques Cloarec «Alain Daniélou, l'itinéraire inclassable d'un Hindou » sur le site [www.baglis.tv](http://www.baglis.tv)

On line on the Internet: Long interview by Jacques Cloarec "Alain Daniélou, l'itinéraire inclassable d'un Hindou" on the site [www.baglis.tv](http://www.baglis.tv)

Su Internet, all'indirizzo [www.baglis.tv](http://www.baglis.tv), lunga intervista in francese a Jacques Cloarec, « Alain Danielou, l'inclassificabile itinerario di un Indù »

Enregistrement des deux concerts de l'ensemble de Jacques Dudon à Venise et Rome et diffusion par le 3è canal de la Rai, RAI 3.

Recording of these two concerts by the Jacques Dudon ensemble, broadcast by the third channel of Rai, RAI 3

Registrazione dei due concerti dell'Ensemble di Jacques Dudon e radiodiffusione sul terzo canale Rai.

18 Décembre 2007 :Radio Allemande WDR : Programme de Peter Pannke ; « Alain Daniélou – Dans le labyrinthe des Sons »

December 18<sup>th</sup>: German Radio WDR: Programme by Peter Pannke: "Alain Daniélou – In the Labyrinth of Sounds"

## EXPOSITIONS :

Le 3 août, Zagarolo (Rome), au palais Rospigliosi: inauguration d'une exposition photographique intitulée : **ALAIN DANIELOU ET ZAGAROLO**

L'exposition présente les personnalités amies venues travailler ou visiter Alain Daniélou depuis son installation a Colle Labrinto en 1960.

Le 4 octobre, Rome, Théâtre Palladium, jusqu'au 23 octobre exposition de photos et dessins d'Alain Daniélou durant son tour du monde en 1936.

Exposition « Lumières de l'Inde » du 4 au 14 octobre au cinéma « le village » de Neuilly-sur-Seine grâce à la collaboration de Madame Esther Vuaroqueaux, Responsable du service Archives-Documentation de la ville de Neuilly-sur-Seine.

Du 17 septembre au 09 novembre s'est tenue, l'exposition « Lumières de l'Inde » au Hainaut dans le cadre de la manifestation « La Fureur de lire » dans toute la Belgique. Cette exposition a été organisée par Anne Ramaekers et Serge Budahazi.

September 17<sup>th</sup> – October 9<sup>th</sup>: the exhibition "Lumières de l'Inde" was been on show at Hainaut as part of the nationwide event "La Fureur de lire" throughout Belgium. This exhibition has been organised by Anne Ramaekers and Serge Budahazi.

A l'occasion de la Tribune Inde-Espagne le 17 octobre à 17h à Valladolid (Espagne) exposition photographique du 16 Octobre au 16 Novembre : Musiques et Danses de l'Inde Traditionnelle, Photographies (1935-1955) d'Alain Daniélou.

## CONFÉRENCES :

Le 01 octobre, Venise, conférence de presse pour la présentation des différents événements qui se produiront durant cette fin d'année 2007. Seront présent Mr. Massimo Cacciari (Maire de Venise), Mme L.

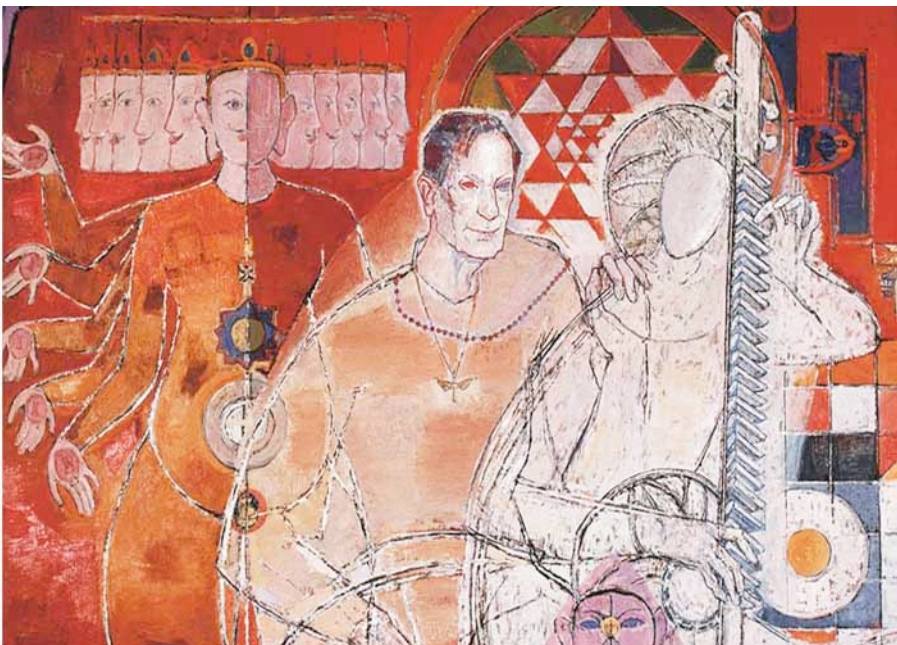


Zanella ( Assesseur aux politiques culturelles de la ville de Venise), Prof. G. Giurati (Directeur de l'Institut interculturel des musiques comparées, Fondation Cini), Mr. Jacques Cloarec ( Directeur du Centre Alain Daniélou), Prof. Anita Dolfus ( Directrice de l'Alliance française), Mr. Claudio Ambrosini ( Président de l'association musicale Ex Nuovo).

### Press conference on India: Divina Sensualità – a musical homage to Alain Daniélou

On Monday, October 1 at 12.30 a press conference will be held at Ca' Farsetti, Venice, to present the music series India: Divina Sensualità, a series of concerts in homage to Alain Daniélou that will take place in Venice in the month of October. The series of events are promoted by Comune di Venezia, Centro Studi Alain Daniélou, Fondazione Harsharan and Fondazione Giorgio Cini.

Speakers will include: Luana Zanella, Massimo Cacciari, Giovanni Giurati, Jacques Cloarec and Anita Dolfus.



Le 4 Octobre à New Delhi :  
Indian International Center  
Conference, IIC 17h-18h30, salle 2  
dans le cadre d'une journée autour  
d'Alain Daniélou table ronde en  
présence de Lance Dane, Dagmar  
Bernstorff, Lakshmi  
Subrahmaniam et de Samuel  
Berthet

**Alain Daniélou Sutra – la quête  
en Inde d'un non conformist**, le  
Comité de l'Inde pour le centenaire  
d'Alain Daniélou, en partenariat  
avec l'IIC, l'Ambassade de France,  
l'Alliance Française, The Attic,

Soirée d'hommage à Alain  
Daniélou à l'occasion de son  
centième anniversaire à 19h30 à l'  
Alliance Française, 71 Lodhi ,  
Présentation du projet *Alain  
Daniélou Sutra* et projection des  
photos et peintures d'Alain  
Daniélou (30')

Projection du documentaire de  
*Shiva Sharan* (26') d'Anne-Marie  
Masquin

Discussion autour d'Alain Daniélou  
avec Dagmar Bernstorff, Anne  
Tual et Samuel Berthet (30')

Alain Daniélou est à la fois un des  
indianistes les plus connus et les

plus controversés de son temps. De fait son parcours et son approche de l'Inde sont radicalement anticonformistes. Artiste, voyageur, musicologue, c'est presque par hasard qu'il découvre l'Inde. Une

In association with the Alain Daniélou Centenary India Committee,  
The India International Center and the Attic,

**Alliance Française de Delhi**  
cordially invites you to

## Alain Daniélou Sutra A Non-Conformist's Quest for India

Thursday, Oct. 4th, 7.30 pm at M.L. Bhartia Auditorium, 72 Lodi Estate  
The programme will begin at 5 pm with a round table at the India International Center (conference room 2).

Alain Daniélou  
India Centenary  
Committee

af  
Alliance Française  
de Delhi  
Indo-French Cultural Group

INDIA INTERNATIONAL CENTRE

For further information, please contact the Cultural Section of the Alliance Française de Delhi  
Tel: 43500216/217/230 - E-mail: culture@afdelhi.org - Press contact: culture\_comm@afdelhi.org

découverte qui durera près de trente ans. Marginal au sein d'une famille composée d'éminentes personnalités (un secrétaire d'état, une créatrice d'ordre et un cardinal), il apportera un éclairage nouveau sur la culture indienne et plus largement les cultures non européennes et les cultures européennes pré-modernes. Pourtant, il vit avec son temps, s'intéresse aux découvertes technologiques les plus récentes et se refuse, malgré sa connaissance intime des traditions indiennes, à devenir un gourou, préférant la défense de la liberté de pensée et la lutte contre toute forme de colonialisme.

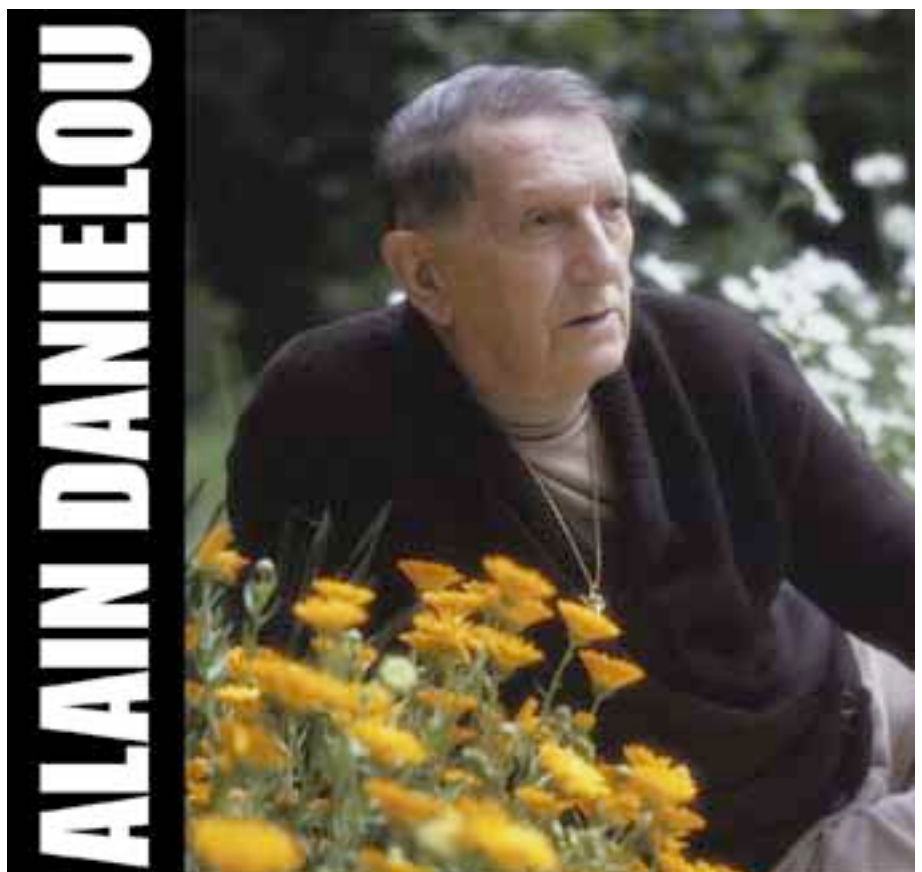
On October 4<sup>th</sup> at New Delhi: Indian International Centre, Conference IIC, at 5.00 – 6.30 pm, Room 2, as part of the Day dedicated to Alain Daniélou, Round Table with Lance Dane, Dagmar Bernstorff, Lakshmi Subrahmaniam et de Samuel Berthet

Alain Daniélou Sutra – a Non-Conformist's Quest in India, the India Committee for the Alain Daniélou Centenary, with the support of the IIC, the French Embassy, the Alliance Française, The Attic, At 7.30 p.m. at the Alliance Française, 71 Lodhi:  
Presentation of the project

*Alain Daniélou Sutra* and projection of photos and painting by Alain Daniélou (30') Projection of the documentary *Shiva Sharan* (26') by Anne-Marie Masquin Discussion on Alain Daniélou with Dagmar Bernstorff, Anne Tual and Samuel Berthet (30')

Alain Daniélou is perhaps the Indologist best known and most controversial of his time. Indeed, his approach to India is radically anticonformist. An artist, traveller, musicologist, it was almost by chance that he discovered India, a discovery that would last close to thirty years. A marginal figure in a family of eminent characters (a secretary of State, the founder of a religious order and a cardinal), he brought new focus on Indian culture, as well as, more generally, on other non-European cultures and pre-modern European culture itself. He was however also a man of his time, interested in the latest technological discoveries, and despite his intimate knowledge of Indian traditions, he refused to become a guru, preferring to defend freedom of thought and the struggle against all forms of colonialism.

**Dr. Samuel Berthet** looks very young but he already has quite a long association with India. He studied History for a year at Delhi University in 1995/96. Later he taught French at Vishwa Bharati, Shantiniketan as well as at the JNU. Samuel worked at the Centre de Science Humaine here in Delhi, while also pursuing his studies at the University of Nantes Atlantique, where he received his doctorate for his thesis on the



## SHIVA SHARAN

THURSDAY, OCTOBER 4th, 7.30 pm

a documentary film by Anne-Marie Masquin  
A Non-Conformist's Quest for India



cultural relations between France and India- which has been published in French as "Inde-France – 1870 à 1962 : Enjeu Culturels" in 2006 and in a shorter version in English. Presently he is research coordinator for a project on Maritime History at the JNU.

Le 25 octobre à Venise: Séminaire à la Fondation Cini suivi d'un Concert de Musique Indienne "Darbari Sangeet" interprétés par Francesca Cassio (voix), F. Lazzarin (tabla), E. Powell (sitar), F. Sanesi (tabla) : , anciens élèves de l'école de l'Intitut Interculturel de Musiques comparées.

### **Music series India: Divina Sensualità**

#### **Round Table on Alain Danielou**

#### **Concert - Darbari Sangeet – Music from Indian Courts**

As part of the series India: Divina Sensualità, in homage to Alain Danielou in the year of his 100th anniversary, the Intercultural Institute of Comparative Music Studies of the Giorgio Cini Foundation organised a Round Table dedicated to its founder. Participants will include: Jacques Cloarec, Ivan Vandor e Maria Grazia Marchianò. In addition to that, a concert by scholars who have studied Indian music at the Giorgio Cini Foundation will take place at 20.30. This event is aimed at stressing the importance of Indian workshops and classes that have been organised by the Institute throughout the years, following the mission that Danielou always pursued: spreading great music traditions from the East in the Western world, with a special attention to Indian music. The programme features various styles and repertoires representing the artistic experience of each performer and at the same time some classical music from Northern India. Performers will include: Francesca Cassio (vocals), Federico Sanesi (tabla), Fabio Lazzarin (tabla), Edward Powell (sitar).

A l'occasion de la Tribune Inde-Espagne le 16 octobre à 17h à Valladolid (Espagne), présentation du livre " Le Chemin du Labyrinthe" en espagnol à la Maison de l'Inde accompagnée d'une exposition photographique du 16 Octobre au 16 Novembre : Musiques et Danses de l'Inde Traditionnelle, Photographies (1935-1955) d'Alain Daniélou.

October 16<sup>th</sup>, Valladolid (Spain), as part of the India-Spain Forum, at 5 p.m., presentation of the Spanish edition of "The Way to the Labyrinth" at Casa de la India, accompanied by an exhibition of Alain Daniélou's photographs (1935-1955) "Music and Dances of Traditional India" from October 17<sup>th</sup> – November 16<sup>th</sup>

Organiser par la Casa Asia de Barcelone, la présentation de l'ouvrage, « El Camino del Laberinto », l'autobiographie d'Alain Daniélou avec la présence de l'éditeur :Augustin Paniker de Editorial Kairos et de Jacques Cloarec, directeur du Centre Alan Daniélou.

**Per avere tutte le informazione dell'anno in italiano**

**Consultare il blog:**

[www.centenario-alaindanielou.org](http://www.centenario-alaindanielou.org)

Coordinamento per l'Italia – Riccardo Biadene – - [riccardobiadene@libero.it](mailto:riccardobiadene@libero.it)

>>> <http://www.alaindanielou.org/galerie/galerie.htm>



**Alain Daniélou**

« Il Giro del Mondo nel 1936 »

Photographie représentant une  
vue de Pékin , Chine en 1936.  
Publié aux Editions Casadeilibri.

## Remerciements :

Manifestations dans 7 pays et 14 villes sous les auspices et avec l'aide de :  
Events in 7 countries and at 14 venues under the patronage and with the help of :  
Manifestazioni in 7 paesi e in 14 città sotto gli auspici di :

Ambassade de l'Inde à Rome / The Embassy of India in Rome / Ambasciata indiana a Roma  
Ambassade de l'Inde à Berlin / The Embassy of India in Berlin / Ambasciata dell'India a Berlino  
Ambassade de France en Inde / The Embassy of France in India / Ambasciata di Francia in India  
Municipalité de Zagarolo / The Municipality of Zagarolo / Comune di Zagarolo  
Mairie de Neuilly-sur-Seine / The Municipality of Neuilly-sur-Seine / Comune di Neuilly-sur-Seine  
Municipalité de Rome / The Municipality of Rome / Comune di Roma  
Municipalité de Venise / The Municipality of Venice / Comune di Venezia  
Fondation Cini de Venise / The Cini Foundation in Venice / Fondazione Cini di Venezia  
Institut interculturel de Musiques comparées, Venise / Intercultural Institut for Comparative Music Studies,  
Venice / Istituto Interculturale di Musica Comparata  
Région Lazio / The Lazio Region / Regione Lazio

Province de Rome / The Province of Rome / Provincia di Roma  
Université de Rome La Sapienza, Département des études orientales / Rome University "La Sapienza",  
Faculty of Oriental Studies / Università di Roma La Sapienza, Dipartimento di orientalistica  
Institut Italien pour l'Afrique et l'Orient / The Italian Institute for Africa and the Orient /  
Centro  
Centre Culturel Saint Louis de France Rome / The Cultural Centre Culturel Saint Louis de France in Rome  
/ Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Roma Culturale Saint Louis de France Roma  
L'Alliance Française de Venise / The Alliance Française of Venice / Alliance Française di Venezia  
L'Alliance Française de Delhi / The Alliance Française of Delhi / Alliance Française di Delhi  
La Maison des Cultures du Monde de Paris / La Maison des Cultures du Monde of Paris / La Maison des  
Cultures du Monde di Parigi  
l'Association Livelive de Paris / The Livelive Association of Paris / Associazione Livelive di Parigi  
Radio Nova, Paris / Radio Nova / Radio Nova, Parigi  
Fondation Isabella Scelsi, Rome / Isabella Scelsi Foundation, Rome / Fondazione Isabella Scelsi, Roma  
Institut universitaire italien pour les concerts / Italian University Institute for Concerts  
Le Centre des Monuments Nationaux Français / Centro Monumenti Nazionali Francesi  
L'Abbaye du Thoronet / L'Abbaye du Thoronet / Abbazia del Thoronet  
Le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur / The Regional Council Provence-Alpes-Côte d'Azur /  
Consiglio regionale Provenza-Alpi-Costa Azzurra  
Le Conseil Général du Var / The General Council of the Var / Consiglio generale di Var  
Municipalité du Thoronet / The Municipality of the Thoronet / Comune del Thoronet  
Centre International Indien de Delhi / The Indian International Centre of Delhi  
/ Centro Internazionale Indiano di Delhi

Le comité de l'Inde pour le centenaire d'Alain Daniélou / The India Committee for the Alain Daniélou  
Centenary / Il comitato dell'India per il centenario Alain Danielou  
L'Attic, Delhi / The Attic, Delhi / L'Attic, Delhi  
Association Musicale Ex Novo de Venise / Association Musicale Ex Novo of Venice / Associazione  
Musicale Ex Novo di Venezia  
Association Musicale Nuova Consonanza de Rome / Association Musicale Nuova Consonanza of Rome /  
Associazione Musicale Nuova Consonanza di Roma  
Fondazione RomaEuropa (TeatroPalladium) / Fondazione RomaEuropa (TeatroPalladium) / Fondazione  
RomaEuropa (TeatroPalladium)  
Università di Venezia Ca'Foscari (Dipartimento Studi Eurasiatici) / Venice University "Ca'Foscari"  
(Department of Eurasian Studies)  
Province di Venise / Province of Venice / Provincia di Venezia  
Region du Veneto / The Veneto Region / Regione Veneto  
Municipalité de Padoue / The Municipality of Padua / comune di Padova  
Université de Padoue (Département de l'histoire de la Musique) / Padua University (History of Music  
Department) / Università di Padova, Dipartimento Storia della Musica  
Tocna Danza / Tocna Danza, Venice / Tocna Danza,  
Musée ethnographique de Dahlem, Berlin / Dahlem Ethnographic Museum (Berlin)  
Bode Museum, Berlin / Bode Museum, Berlin  
Casa Asia de Barcelone / Casa Asia, Barcelona  
Casa del India de Valladolid / Casa del India, Valladolid / Casa del India, Valladolid.



Pour vous inscrire ou vous désinscrire à "Alain Daniélou Actualités - Lettre  
d'informations", merci d'adresser un message vide à [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), en  
mentionnant comme objet : INSCRIPTION ou DÉSCRIPTION.  
You can also receive our newsletter "Alain Daniélou Actualités" by addressing an e-  
mail to [info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org), with subject INSCRIPTION.

*Per iscrivervi alla Newsletter « Alain Danielou actualites » scrivete una mail a*

[info@alaindanielou.org](mailto:info@alaindanielou.org) *specificando nel soggetto : ISCRIZIONE*

>>> Responsable éditorial : [jcloarec@alaindanielou.org](mailto:jcloarec@alaindanielou.org).

Tous droits réservés, reproduction interdite sans autorisation préalable. © **Centre Alain Daniélou 2007.**

Les textes en Français sont traduits en Anglais par Kenneth Hurry et en Italien par Chimera Poppi.

The French texts are translated into English by Kenneth Hurry and in Italian by Chimera Poppi.

Responsabile editoriale : [jcloarec@alaindanielou.org](mailto:jcloarec@alaindanielou.org)

Tutti i diritti riservati, riproduzione vietata senza autorizzazione. © **Centre Alain Daniélou 2007.**

I testi in francese sono tradotti in inglese da Ken Hurry e in italiano da Chimera Poppi.

D'artiste occidental à philosophe Hindou



### **Alain Daniélou, le parcours multiple**

<http://www.alaindanielou.org> / **site officiel d'Alain Daniélou (1907-1994)**

Site en français, anglais et italien, dédié à la vie et à l'oeuvre de l'indianiste et musicologue Alain Daniélou (1907-1994) : biographie (français, anglais, italien, allemand, suédois, espagnol, hindi, tamil et bengali), citations, témoignages, bibliographies thématiques, galeries de photographies, de dessins et d'aquarelles, documents sonores, rubrique consacrée au Semantic (le révolutionnaire instrument de musique inventé par Alain Daniélou), projets et actualités.

### **Alain Daniélou : different paths**

<http://www.alaindanielou.org> / **official website of Alain Daniélou (1907-1994)**

Site in French, English and Italian, devoted to the life and the work of the indianist and musicologist Alain Daniélou (1907-1994) : biography (French, English, Italian, German, Spanish, Swedish, Hindi, Tamil and Bengali), quotations testimonies, thematic bibliographies, galleries of photographs, drawings and watercolours, sound documents, chapter devoted to the Semantic (the revolutionary musical instrument invented by Alain Daniélou), projects and current events.

### **Alain Danielou, sentieri diversi**

<http://www.alaindanielou.org> / sito ufficiale di Alain Danielou (1907-1994)

Sito trilingue (francese, inglese e italiano) dedicato alla vita e all'opera dell'indianista e musicologo Alain Danielou (1907-1994) : biografia (francese, inglese, italiano, tedesco, spagnolo, svedese, hindi, tamil e bengalese), citazioni, testimonianze, bibliografie tematiche, gallerie di fotografie, disegni e acquerelli, documenti sonori ; capitolo dedicato al Semantic (il rivoluzionario strumento musicale creato da Danielou), progetti ed eventi in corso.